

C. 20672.

M. Lixačov



Çeľadlə

OGIZ Tom gvardija, 1933 vo

M. Lixaçov

Çeľadlə

(КЪУВИГ çикəр)

Ръекәс.

	җисвok
Talun	3
Vәтнъ i коҗнъ	6
MJUD	7
Loan gotovәş	9
1905 vo	10
Çeҗad kerkuьn	11
Kolxoʻ vartә	12
Viļ kerkuьn	13
Ҙampaez vььn	14
Velәtam texnika	16
Skolaә	17
Vartнъ	18
Skola	20
Oştә jaşii	21
Kolxәznәj urozaј	23

Редактор Дерябин. Техред И. Царевич. Сдано в прозв. 25/1-33 г.
Подписано к печати 27/III-33 г. Инд. ДН-7. М. Г. № 3719. форм. буз.
62X94^{1/2}. 1^{1/4} п. л. Уп. Главлита В-22353. Зак. № 180. Тираж 2000 экз.

17-я фабр. нац. книги ОГИЗ'а РСФСР треста „Полиграфкнига“
Москва, Шлюзовая наб., 10

Talun

Asbν koznalə
Zarņa jbez...
Talun şələmνν bi —
Pьk da pьk!
Talun mir pašta
Kojəνь sbez,
Talun paşkalə,
Olsalə zьk.

Skola vezəma
Çuzəmsə talun,
Setçin çələdьs
Loktəmaş tьr
Şylankьνvezьn
Vəjə, goralə
Vələtçişşezlən
Vi şkola zьr.

Posni çələdьs
Oz kołtçə uziş,
Nija vizyləş,
Şələmννs tom.
Bьdən peshьνν

Plan ponda kuzə,
Vьnnьs putriktə,
On azzь rom.

Çeľad ətləbn,
Ordçən aj-mamkət,
Talun lьddənlь
Assinьs uz.
Talun molotən
Pьm şələm kamgə,
Munan tujьs
Kət şəkьt,
No juz!

Vil povedaez
Talun mi lьddam.
Bьd sojuz pašta
Strojkaez şar.
Kiiş znamjosə
Ne in oz mьrdь,
Sija əgralə,
Sotçə, —
Pozar!

SSSR,
Çuzənin,
Şələmsərəj!
Bьdman tuj jьliş
Talun vait!
Sajmis Komі mu,
Bьdmə mu vəra...
Gьma voezьs
Bərn dasvit.

Talun mu pašta
Əgralə, sotçə,
Kıştə jugərrez
Gərd dərapas!..
Kız burzuj əm piqəvtəm
Da ordçəm,
Sylə prazniks —
Lok gorsə tas.

Ozlaq vьnənzьk
Ta(нь, orətnь
Lok burzujliş,
Çerəñnezliş vez.
Pondam
Məd pjañiletka jonmətnь
Klasstəm mirlaqə
Oştim ьvəs!

Talun vьn mijan
Sodə-ed pomtəg,
Rjaddez torьtəş,
Kьzi grañit!
Talun pьm virnьm
Çuzəmmez rəmtə...
Gьma voezьs vəgьn
Dasvit!

(Oktabr 1932)

Vətənb i kolnə

Вьдмә странаньм да томмә
80gmә завод i kolhoz.
Муьслиш мороссә омән
Ҙьскә, сьналә виł ros.

Тракторрез гәрдләнб горән
Кәзә масина сәз шу.
Бвсә мезаьс оз орәт
Бур назмитас шојә му.

Завод-gigant вьдмә una
Кишнб җугун, кәрт да stal
Sija masinaә munas
Вьп setçә визнб не заł.

Луниш луи сурьта левам,
Мьвкьдсә vezә vaz mort.
Ozza **privьçkaez** zevam.
Tom korән potә vił gort!

Техника pondam velәтнб —
Etija zev kolan mög.

Mijanәs җемән povzәтнб,
Mijanәs оз kusiңt sog!

Pizә-ed uz mijan sәrьп,
Мьвкьдньм — tulьssa val..
Vәtam da kolamә вәгә
Вьд бурзуазнәј страна.

Kuzam uzavnь i шьвнб
Kad-ja sen veş ovнб, kәг?
Әtlasa вьп kollektivнәј,
Ҙегнб on vermь җекәг.

(Oktabr, 1932)

Mjud

Rjaddez... Rjaddez...
Къз şad vərrez...
Бъѣт празник talun —
MJUD¹⁾
Jorttez, jorttez,
Pionerrez,
Jona kiə znamja kut!
Pionerskəj truva talun
Bura tutkə,
Kıştə zьk.
Бъд ми pašta mars gьmalə,
Tom jəz şələm
Рьк да рьк...
Озын muniş,
Bur sturmujtiş,
Gərdznamjonnəj komsomol
VKP-liş jondə tujşə,
Кьлə çorьta oşkəv!
Рьм uraən ploşcad tьrə,
Узын, gazьn şələm lut!
Talun mijan
Paşkьt mirьn
Millionnəj munə MJUD.
Bia znamja təv malalə,
Кьvvez,
Mort jur una şo...

1) Mezdunarodnəj junoseskəj Den.

Гьта рьм кьв ту окалэ:
„Тьртим нол воэн вит вол“
Мэд странаезьн сь кьлэ,
Демонстрируйтэ том жэз:
„Турма оз виз,
оз виз Ыжлэм...
Ми орəтам çераньез!“
Çeлад мунə горəн озлан,
Ризан вира,
Вьна ки
Вьнсə ныш он курт созəн,
Шиньн сотçə жугыт вил..
Рьм шəлəма
Рjaddez.
rjaddez...
Талун зьк,
parad,
Са|ут!..
Куз колоннаез,
Otrjaddez —
Millionнəj мунə MJUD!

Loam gotovəş

Mi piðnerrez, kommunalən çelad,
Vьnaəş mi an kisojj z.
Povtəg mi peşşamə, vragkət tьskaşam
Ajjezkət petamə vojä.

Ətvьliş rjaddezən munamə ozlaң,
Pьram viļ lunnezə mijə.
Jugərən sotçəнь znamjaez vььп
Loktan kommunalən viez.

Peşşamə mьztəg mi, topətam rjaddez!
Burzuj tєləpiş og polə.
Medvərja vojjezə, vьna otrjaddez!
Peşşьнь pьr mi gotovəş!

1905 vo

Şəkət uzalışən vəli vaz oləm
Узын век, ныр вьлэ уштэз.
Тырис сек лэг virən sьлən рьм şələm
Решьнь вурэ ez piştь.

Mukəd mort ez esə vermь vezərtнь
Мыла siz oləmys kurьт.
Sarlə-pə kolə viştəşнь, juərtнь,
Sija otsalas-pə, mьvkьda jurьт.

Jenezən, çelədən sar dьnə kьşşə,
Zimnej dvorec ozə otir.
Tumana asьvkət gora zьk kьjšis.
Sorlaşis zalppezkət gorzəm i рьм vir...

Uzaliş jəzlə sek sarьs otsalis:
Plettezən verdis, şvineçən,
Unalə peklaez şivjə kьsalis,
Turemnəj tavroez una şurs teçis.

Uzaliş jəzьs sek vəliş kazalis,
Oşşisə sek sьlən şinnez.
Pondisə tədнь, kin vrag, kin çuskaliş,
Kin gorsanьs mərtçətə pinnez.

Gьmalis lozung sek, paşkətis borddez:
Роведəэз решьнь, kuvtəz!
Решьнь sarkət, burzujjezkət—
Jorttez,
Gərd dərapas uvtə suvtə!

(1932, janvar.)

Çeľad kerkuьn

Loktə, çeľad, keram кьє.
Mi-ed udäləş, кьз рьє.
Orsamə, kotraşam.
Maçcezən tarlaşam.
Çeľad kerku əni em,
Oşnə şetis kolhoz şəm,
Şylam i velətçam, *
Lьddьnь pondətçam.
Ətik ızьn aj i mam,
Uz kolhozьn — kam da kam.
Postat munə paşkьt..
Kołta oz orlaşьb..
Von masina vundə vil
Kəzəm şusə voştis nıl —
Çoza vundə — sьrə,
Şu kołtaə рьrə.
Mijan кьєьn una gaz,
Вьrə, kulə olan vaz.
Вьпньm mijan una —
Euramə kommuna.

Kolxoz vartə

Бв вььп — gur da gar,
Bus kajə, єьп.
Kolta da mort jur şar...
Ətlasa вьп.
Traktor bergətə von
Vartan masina.
Kuz remen jonşa-jon
Loktə сь дьнə.
Vartə, tələtə —
Ətik masina.
Golətə, surətə —
Əddən-ed вьна.
Vizzitə leçьt pin,
Şojə kolta,
Lezçə mesəkə
Tuş vizьla.
Pəzə lun, —
Sonьt zar...
Loəm zər roz...
Tьr şuən mesək şar —
Vartə kolxoz.

Viļ kerkuņn

Əsɣn ɣzɣt, vɣɣn paşkɣt,
Juşkod ɣoçkom potolok.
Baɣa em mɣjən ossaşnɣ:
Voɣkɣt zozət torskə kok!

Eta kerku arkmis tavo —
Noɣ suvdaa, şoməd zɣr.
Bɣdəs kerəm, viɣ, jugjalə,
Toko ovnɣ əni pɣr.

Koridorrez — ulıçaez,
On te azzɣ nɣɣış pom.
Gaɣjəm pɣekas sen ştenaɣn
Bɣdsa lavka — Moşşelprom.

Jugɣt gad kɣeıçaiş sotçə —
Əlektriçestvo gəgər.
Kəzɣt va strubaiş çizgə,
Kɣzi kişşə səstəm zər.

Eta viɣ kerkuə talun
Una şo ravoçəj jəz
Ovnɣ pɣrisə şemjaən,
Nɣlə oşşis viɣ ɣvəs.

Viɣ kerkuņn jugɣt, gaza,
Busɣs avu, avu ɣn.
Bərłaɣ koɣam olan vazə,
Sodə, jonmə mijan vɣn.

Ҷамраез ۛыльн

Реј озьн тәльс
Ҷылә, орсә...
Ҷамраьс менам —
Визьв ۛәв.
Бскәۛта —
Льја кьзи ңәв,
Ме левза...
Која керәс дорсә.

Lolala kokңita.
Bergalә
Кьмәрән ме гәгәр
Льм-bus.
Ҷузәтә әзјә!
Әм Ҷерәлә...
Ҷәләм ңекәр
Menam oz kus.

Ми ыг ьслаҶам
Рьтјав кадә,
Әддәнзьк ۛетлә
Сeki vir.
Буразьк јур
узалә газән,
I Ҷинә сотҶә
Кьз ۛиҶир.

Керәс дор
Уна ьслаҶәнь.

Otiŕbŕs kajə,
Lezçə pŕg.
Çampaez vura
Vŕn sodtənb,
Gərdətə çuzəm,
Pizə vir!

Velətam texnika

Kiyn purt, molotok
Çag da struzki kojə,
Gəgər kylə: tuk-tok,
Pila kəs pu şojə.

Mijan tom kollektiv
Texnika velətə.
Viļ əzylən leçyt jyv
Garjə i pyrətə.

Una gaz i şerəm,
Şələm mijan sotçə.
Vermaşəmən əni mi
Skoləyn velətçam.

Skolaa

Çetçə, çelad, tırmas uzny,
Kadys skolaa-ny munny.
Ajnyt kər-ny kais vərə.
Tijə uzat, od i tədə.
Sondi vazyn-ny-ed petis.
Kər-ny jursə petuk levtis.
Bədəs gəgər-ny uzalə,
Von Pıon Kolu pes keralə.

Çetçə kagaez, kəmaşə,
Da perytzka paštaşə.
Şojə nate, to kişel...
Mikov, çetçy, torta pe!
Çozyk, kagaez, kəmaşə.
Munny skolaa termaşə.
Da velətçə jonzka —
Ovny pondat dolta!

Vartnъ

Skolaъn golossez,
Skolaъn zъk,
Izavtә çelad çerian.
Әkşisә tom oțir
Zъrә şo kъk
Şъләnъ, әvtçәnъ kiәn.

Oşşis sobraңno.
Kerә doklad
Zon pionerskәj otrjadiş.
Morosas әzjә,
Kъz tulъssa kad,
Bikъләn galstuk pavjaşә.
Vartnъ otsavnъ korә kolhoz...
Kin talun kajas gunaә?
Ръkşьnъ pondas kin?
Nekin-ed oz?
Vъn poko әktam una-ja?

Zenъtşa zenъtik,
Kъzi kәç vәz,
Ръris suәm protokolә:
Kajamә vartnъ mi,
Tom oțir çoz!
Kolhozlә otsalъsnъ kolә.“

Kişşә posad kuza
Şълankъv gor,
Şь kъjşis sonđi jugәrkәt.
Rjad vәrşañ rjad munә,

Љозьс оз ор,
Озас гәрд flag,
Пионерка...

Веләтчәм вәгън
Практика вур:
Татән ңе skola, ңе parta...
Трактор гунаьн гурәтә:
Гур-гур...
Зькән kolhoz talun vartә.

Skola.

Uçətən vəvəlīm,
Orsim vələn rər.
Dona mam malalə
Vodam rətnas kər.

Kad çulalə, munə.
Bədmim ənl mi.
Səras una, una
Gizə uçət ki.

Posad doğr skola
Mətçəm çoçkom vok
Setçin mi-ed olam,
Velətam urok.

Pondam tədnə una.
Oşşas seki şin.
Kniğaez oz vunə...
Sodas vura vən!

Oştə jaşli.

Çoza loktas,
Gaza miça gozum,
Vajas vьdlə
Şəkьt, pizan uz.
Çoza pondas
Gogьsaşnь rozьs...
İnka, çarla kiə,
Sossez puz!

Pondas sek guşenik
Şep kьsətnь,
Şərşən-vərşən
Şogmьnь kolta.
İnkalən şələmьs
Gotov potnь:
Çelad gortьn
Ətnanьs, una.

Kьz-ed nija
Setçin gudьrtənь,
Əddən vəv
Şəd şina Mişitok.
Bura kerku jurlət
Kotraşənь...
Uşasə-kə?..
Çegasə-kə kok?..

Vundə siz
Luntьrən, təzdişəmən,
Şəkьt дума
Tьrtə mamliş jur.
Jaşli vь vot oşnь

Ətuvtçəmən,
Lois-вь-ed
Əddən seki vur.
Seki dugdas
Çelad nətəп рədnь,
Səstəm loas
Çuzəm i jərnəs.
Dugdase·i viə
Nija sednь,
Sek nekər
Oz potkətə kьməs.
Oştə jaşli,
Oştə вьd posadə!
Pessə, mammez,
Сь-ponda vura.
Sek təzdişnь
Dugdat vundan kadə,
Da gazənzьk
Boştatə çarla.

1928 v.

Kolxoznəj urozaj.

(Inscenirovka)

Orsişsez:
Leziş
Gər
Butylka
Зыцпан
Traktor
Kolŭtaez
Çeŭlad pionerrez
da velətçişsez.

Pjesaŭs eta avu şəkət. Çeŭlad koknita vermasə orsnə, to-ko kolə vuzьka tədnə, kinlə mьj vaftnə da şьvnə, kьz sulavnə, marsirujtnə, kernə dvizenədeez.

Pionerrez orsənlə pionerskəj paşkəmmezən.

Medozza kartına

Leziş.

Jorttezəj, çələ-zə...
Кьвзьнь kolə.
Mьtçalam tijaŭnlə
Taluŭŭa oləm.

Talun praznujтам mi
„Urozaj lun“.
Viзəтам, кьз sodə
Kолхоznəj vьн.
Кьз vazşa vuzьs
Муекəтə oгə,
Кьз ətlasa uзьs
Viļ olan dorə.
Кьvзə vьdənnьt,
Çələ, gəgər.
Tijan ozə petis
Vištaşə vaz gər.

Gər.

(ossaşəmən)

Menə vunətəнь, menə!?
Gərrezsə vezə-pə plug?
Traktor, çu, şarətə omən...
Vьnən ossaşə stramzug...
Oləmlə pom, baça, loktə...
Menə vunətisə jəz...
Oz i зьннан jəzsə əktь,
Kaţtə sijə çeraң jez.

Butь'ka.

(Şьlə, neto vaitə vizьla, gazaa.)

Me butьlka: buļ da voļ...
Şəmtor kurta — ur og koļ...
Kərkə trovka sovк da sovк
Əni jamis eta govк.
No da povнь esə nem

Vina poldiş jəzʙs em.
Mekət gaza, şələm — van...
Me vutʙka: trin da vran...

Зьңңан

(Kolokol).

Ok kʙnmali me,
Əni sogala.
Pʙktis kʙv...
Vişə oj i lun gors.
Oz-ni kejmışsez
Melañ oşkalə,
Kəñ te kʙz
Trangʙ, vomgʙ da şʙv.
Ozʙk vomgʙvli
Şələmşañ radən,
Kejmiş orlʙtəg
Kʙşşis, bur jort.
Əni vizəta me
Arşa kadən...
Əni kʙlongənb
Kʙk-kuim mort.

Koʙtaez.

(Pʙrənb kolxoznəj da ətkasa kreşşanalən koʙtaez.

Mijə koʙtaez-ed
Viʙ urozaiş,
Mijanəs vundis
Məsina.
Vizət-zə, jort,
Kʙz mi putriktim-kaim,

Kolxoznəj şu una, una...
Dona uzaliş jəz
Tatçə vizətə,
Azzat:
Ne ətkoda vьdmim.
Tədə-zə, jorttezəj,
Vemən bergətə,
Мыла не ətkod
Sen ьдньм?

(moros vьlanьs nьlən diagramma, kəda vьlə vьdən-
nьs mьtçaləny).

Traktor.

Ənl me tatən vil uzaliş,
Kolxoznəj ьvvez vььn.
Mezatəm ьvvezsə sərala,
Zьk kişşə ьlə, ьlə...
Vizət, kьz setən gər gerjaşə,
Zьnqanzug trangə norən.
Butьlka nьr levtəm, ossaşə,
Buļətə, junь korə.
Me sua: tьrmas! Vil lun petis...
Mi çьskam etə jogsəl
Burazьka meza rezətam,
Volkətam mi poroggez.
Vil olan mijə doram jona,
Kolxoznəj ьv ləzətə.
I gьriş strojka munə omən:
Mi vil tujjez pişkətam.

MƏDİK KARÇINA.

Вутыка.

Me vutыka: vu| da vo|...
Şəm kormanьn zo|-zo|-zo|...
Əni lokti Dron pasadiş,
Gors vinaəp jəzliş vadi.
Dron pasadьn uј da aj,
Levis draka, kəţ en kaj...
Kıьn vetlə purt da çer,
Ta|əpь kolhozneј zər.:
Ok, i rad me, şələm pьm...
Dron posadьn gьm da gьm...
Aşьn sedas posad Ƙov,
Setçin praznik-pə „pokrov“.
Me vutыka: vu| da vo|...
Vina kişşə: zo|, zo|, zo|...
Me juktala luniş lun,
Uzьs suvtis med, ez mun.

Зьңңан.

Trana-trana, vom da vom...
Çoza loktas menьm rom.
Oləm şəkьt, gaztəm
Pьr kaşьvln vazsə.

Gər.

Me-ja eg guddьvь misə,
Me-ja eg tədlь oskəm?
Başqıьs me jьliş kusə,
Siməma oni şələm.

Toko kaştıvıv vaz voez
 Kər me levtalıslı zob,
 Kər kızı jugər şıttalı,
 Kızı almaz, lısva top.
 Kərkə-ed oskısə vura.
 Ov toko, lunvıtən şıv
 Şurli me ozzyk kvvurə,
 Gizlisə to kbeəm kvv:
 „Gəriñəj te, dona gəriñəj
 Gov oñırslə otsalışəj.
 Veksə, veksə jur verdişinəj,
 Pır pessişinəj, uzalışəj.
 Te vur uzən, dona gəriñəj,
 Vaz gunaez şuən tırənp
 Pətəş ləg morttez i ram morttez,
 Ləz oşəez şinmə pırənp.
 Munə nekın oz i aştıslı..
 Te-taj sş on şet-nə, jortinəj,
 Mıla ətik kvv on gorətş,
 Mıla ızətə oz təd gortinəj?
 Ok i jon-zə mortlən kiinəj,
 Əddən vına, vıtte kərtovəj.
 Toko ojnas, dona gəriñəj,
 Sotçışstan, musa jortinəj.
 Ləz turun tırtəm mezaezsə,
 Zorizaşə sija vasəka.
 Ne-ja te-nə setçə ıyləmtə
 Kıştin kərkə miça asılən?
 Kın-nə kərkə tenə kerılvlıs?
 Kın suvtətis kəzıt mu vılə,
 Verdən uçətsə i vıztsə...

Şirotaən açyt sulalan!
A əni vьdəs koļis vərə,
Аву-ңи газ да şerəm.
Kiez i kokkez oz vərə,
Bagşə da ңeşalə vem.

Зьңңаң.

Tran, tran, trina-tran...
En te gorzь, gərəj, tan.
Bəra loktas olan bur,
Tenat dona loas jur.
Қытçəз eməş kejmış jəz
Kiez pletən me og lez.
Bomga gorəп: vom, vom...
Da vidçişa oləm pom.

Вутыка.

En ossaş te vomgiş mort,
Çoza viңdan naŋte, jort.
Қыли ваşңiez me tən:
Çoza viçku pədnaləm.
Tenə voştas viļ zavod,
Tenat vьньт oz-ңи sod,
Arkmas teiş bur masina,
Бвbez kuza зькəп munas.

Зьңңаң.

Қытçəз olamə! Bom-vom...
Oz-na sь şetə jəz tom.
Қытçəз olan esə bur,
Lun-lun vəvta jəzliş jur.

Gær.

Medvæirja lunnez mi olam,
Sogmæ sovhoz, vil kolhoz.
Pola me, ok, kыз me pola...
Zugalæ, razşæ vaz poz.

Kolxoznæj koltaez.

(Petæny 5 — 7 kolta)

Ætik.

Olat-vylatæ vьdænnьt!
Kьtiş, kinnez aşnьt ti?
Mьjæn umæ| olan ænna,
Mьla, suat, uşæ ki?

Mædik.

Veş ti, veş, vaða, noraşat,
To vizætæ kьæam roz.
Menæ vьdtis-ed Velvasaj
Ponosovçiiş kolhoz.

Kuimæt.

A me vьdmi suk ştenaæn
Tuşæ gьriş, „Vjatka“ sort.
Peşnigortskæj kollektivьn
Æni lois menam gort.

No|æt.

Menæ setçin-zæ tæv zugis,
Tuşæ gьriş, bur izas.

Ətik pudış tavo, drugə,
Puddez sogmisə kək das.

Vitət.

Menə kəzis səstəm tuşən
Kolhoz ьзът „Pervomaj“.
Voiş-vo unazьk uşa,
Sodə ььdmə urozaj.

Kvaçət.

Paşkьt ьььə əni şojə
Miңeraļnəj nazmitas...
Kollektivnəj zьkьn vəjə
Suk turuna vız i ras.

Ььдəппьс.

Ььп kolhoznəj ьзът, una,
Sodə vura godiş god.
Kollektiv talun nimluna:
Lьddə aşşis şu doxod.
Mijə kojam miça zarņi...
Səstəm, gьriş sogmə tuş.
Vartas viļ masina arnas,
Kolhoz piçə, oj oz uz.

Jedinoļiçņikkezlən koļtaez.

(Pe:əнь 2 – 3 koļta).

Dəmasa ьв ьььп
Ььdmimə mi.
Avц-na mijə kolhozьп

Vizət-ed zep̄t kok,
Vəsnītik ki...
Kişsis bur tuş̄bs
Зьп̄ rozis̄.
Ez-na kəzain̄nym
Kolhozə p̄r.
No etaz
Oz-ed ov veksə.
Dəmasa ьв̄bs
Oz-ñi ov d̄r,
Azz̄lam ьз̄t
Suşeksə.

Koļtaez v̄dənn̄s.

(Munəp̄, şyləp̄. Ćunnezn̄p̄s m̄tçaləp̄ kolţcişsez v̄lə)

Əni loktisə viļ lunnez,
Şələm v̄l̄p̄ miça maj!
Ñeekam vuzn̄as jog turunnez...
Bur kolhozñəj urozaj!

Зьңңап.

М̄j аз̄ылit, jorttez? Bom-m...
Turkisə mijanliş əm.
М̄j-пə pondam kern̄?
Viļ̄bs vazsə vermə...

Бутыка да гәр.

Tədamə, jortəj, аз̄ylim...
Jur uşə, əsəm v̄dəs...
Ogə-ñi oskəm mi kylə.
Ñieşalə-taj jur p̄dəs.

Гәр.

Рыкезә ваз кад җулalis,
Оз-қи верт наҗте җекәр.

Вуылка.

Вьд мијан вьлә шәләлә...
Оланлә пом локтис, гәр...

Зьццан.

Җем думайтнь трини-трон...
Мьј риеалит, кьзи вон?!
Вьдән, јорттез, узә!
Umәј kernь kuzam!
Те, вуылка, dona јорт,
Јур вәвтишьс pervәј sort.
Талун-зә ләшәтць —
Колхозә тарәвтць.
Јуктав јәзсә, вәвть јур,
Sek мијанлә лоас вур.
Коллективвез 1азам,
Кьјам јәз ваз казә!
А те гәр ен әсть лун.
Җеревңәез куза мун.
Velәт пәриш тосsez.
Vаз оләнә оскь.
А ме татән ронда, вом-м...
Корнь дьнә пьв i зон,
Јеннезән ронзәтнь,
Кејтньнь velәтнь.
Ed sulalә! Вомга: вом...

Ez-na lok mijanlə pom.
Vişə vьdəs razam,
Kaţtam vazşa kazəp.

Вьдənnьs.

Mijan leçyt esə pinq!
No dak uz verdə!
Amin,
Amin,
Amin!..

Kuimət karţina.

Scena vььь, traktor gəgər, sulaləny koştəez. Marsirujtəməp
pətəny pionerrez.

Pionerrez.

(Şьləny).

Vizьv çelad— pionerrez,
Mijə mi vььь viş şerrez.
Biçir kiştə jugьt şin,
Una, una mijan vьь.
Kiə znamja
Jona kut!
Çogьtzьka
Kokəp suvt!
Kiştə jugьt şin biçirrez,
Mi vesətam vazşa mьrrez,
Boj kulakkət, gər savankət,
Boj vutьlkakət, zьndankət
Temp udarnəj,

Şələm — vil
Pionerlən
Вьна ки!

Ətik.

Masinaən uzalam,
Vizət-zə, kьeəm zər.
Кьтənkə karta vəryn
Valajtçə siməm gər.

Mədik.

Ez şetçə pəriş tossez,
Ez kьvzə gərliş kьv.
Vaz olan ozə oskə —
Em nьlən kollektiv.

Kulmət.

Зьднаньс kulan dorьn...
Vunətə sija mort.
Oşkalə ozlaң gorən,
Da stroitə vil gort.

Ñolət.

Ñekin oz raz vil oləm,
Vuzjaşis sija, jon.
I jeniş oz-ңi polə
Uzaliş nьv i zon.

Vitət.

Og pondə vəryn кьşşьнь,
Mijan-ed leçьt şin.

Вутыкаьскәт пессьнь
Есә ми содтам вьп.

Вьдәппьс.

Кок увтѣн талам вraggezsә,
Вьдәппьт — војә пет!
Васәтам дьв лок gaggezsә,—
Сееәм мижан әтвет

Декламирүjtәнь.

(Кинлә кьеәм кьв да stročka gorәtсьнь, rozә torjәtнь.
Әtik gorәtсә әtikә, мәdik мәdikә. Mukәdlaas әтлаьп, кьз
хоровәј deklamacija. Rozә kernь dvizeңņoez).

Сьмалан кадьс-тај
Ројездән мунә,
Коттьссә вәрлаңә
Во вьлә во.
Вьдмам і јонмамә,
Вьп мижан una...
Вил тужлә сувтис
Дереvңа, завод.
Вит воша plansә-ми
Њол воән тьртим,
Etijә мogsә
Аш тәдә вьд морт.
Јонзька,
Јонзька
Кіез ризьтам!
Вьшпньм сузас-па,

Şələmным —
 Kərt!
 Temppez udarnəjəs!..
 Vəzkət orətam!
 Zavoddez-giganttez
 Suvtətamə şar,
 Mezatəm mi Ъbbez
 Şəravнь pondətam.
 Mi pəltamə
 Mu pašta,
 Pəltam
 Pozar!
 Neekamə mu sornas
 Simsə da vagsə.
 Mijankət munə
 Ne ətik,
 Ne kьk.
 Kьvzə,
 Ej, kьvzə,
 Kьz suk vəra jagsə
 Sajmətə,
 Koşalə
 Traktornəj zьk!

Вьдəппьs.

(Şyləнь. Pozə garmonça uvə.)

Əni kьvzə tijə, jorttez,
 Kьz uzalə „Pervəj maj“
 Kьz kolhozьn pervosortnəj
 Nьlən arkmas urozaj.

Şylənp kək kolta.

(Castuskaez proglasən).

„Pervomaj“ kolhozşan vajim
Mi tjanlə rym juər.
Vizət kəəm rizəg kajəm,
Suk da gəriş rozja zər.

Zər kolta.

Mənə kəzisë bur tuşən,
Sortirujtəm vəli glad,
Vartəm vərən una uşa,
Mekət oz şur jog da ət.

Ruzəg kolta.

Me ştenəən vьdmi tavo,
Pukkod ɛvьt vəli mu.
Vizət sepə kьz əsalə:
Tьra, tьra setən şu.

Zər kolta.

Kolhoz tonna tavo vajis
Mineralnəj nazmitas.
Sijən vura şubş kais,
Sijən ɛvьt vez izas.

Ruzəg kolta.

Kəzan ploşcad əzim uvтə
Sodis tavo daskьk ga.
Şəkьt ozьn ogə suvtə —
Kollektivş-ed vьnal

Zər kolta.

Məjmu şinə pərim dər mi.
Kolhoz vundis daskək lun.
Tavo sdejsinaən tərmiş
Toko zik-ed şizim lun.

Ruzəg kolta.

Una məjmu kolhoz kəzis,
Tavo şuən „Pervomaj“.
Masina-pər müə lezis,
Lois vlyən urozaj.

Ətləp kəkən.

Loktis ызьт овоз talun
Pervomajskəj kolhozşan:
Gosudarstvolə vuzalis
Sija dasvit tonna ңaң.

Ploңerrez şyləp.

Ыьdmə jonnə mijan vura
Una, una vil kolhoz.
Łok kulak vь vokşan purə,
Mijə razam sьliş poz.

Deklamirujtəp.

Сь kosta vit ploңer kerəp figura zvezda.

Talun praznujtam
„Urozaj lun“
Luniş lun sodə
Kolxoznəj ga.

Рыг kollektivə!
Kollektiv — vьn!
Jur vevdəryn sotçə
Gərd zvezda!

Marsirujtəmən, şьvtən petəny.

Vizьv çejad — pionerrez
Mijə mi vььn viļ şerrez
Biçir kiştə jugьt şin,
Una, una mijan vьn.
Kiə znamja
Jona kut!
Çorьtzьka
Kokən suvt!
Kiştə jugьt şin biçirrez.
Mi vesətam vazşa myrrez!
Boj kulakkət, gər savankət
Boj vutьlkakət, zьndankət.
Temp udarnəj,
Şələm — vi!
Pionerlən
Vьna ki

14503

Допль 30 ир
Цена 30 коп.

М. Лихачев
Ребятам
(Сборник стихов)
На коми-пермяцком яз.

Переведено 1945



Молодая Гвардия
(национальный сектор)
Москва, Центр, Новая пл. д. 6/8

СКЛАД ИЗДАНИЯ: магазины и отделения книго-
объединения ОГИЗа и Коопкниги
Любую книгу на национальн. язык. высылает
наложенным платежом (без задатка) Дом интер-
национальной книги: Москва, ул. Горького, 51.